



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2006 Rhif 520 (Cy.64)

2006 No. 520 (W.64)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

**Rheoliadau Pontio Rhwng yr Ysgol
Gynradd a'r Ysgol Uwchradd
(Cymru) 2006**

**The Transition from Primary to
Secondary School (Wales)
Regulations 2006**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae adran 198 o Ddeddf Addysg 2002 yn galluogi Cynulliad Cenedlaethol Cymru i'w gwneud yn ofynnol i gorff llywodraethu pob ysgol uwchradd (neu ddosbarth penodedig ar ysgol uwchradd) a gynhelir gan awdurdod addysg lleol yng Nghymru a chyrrff llywodraethu'r ysgolion cynradd sy'n eu bwydo ac a gynhelir yn yr un modd, lunio, ar y cyd, gynlluniau i hwyluso disgyblion i bontio rhwng yr ysgol gynradd a'r ysgol uwchradd ("Cynlluniau Pontio").

Section 198 of the Education Act 2002 enables the National Assembly for Wales to require the governing body of each secondary school (or specified class of secondary school) maintained by a local education authority in Wales and the governing bodies of their feeder primary schools so maintained, jointly, to draw up plans to facilitate the transition of pupils from the primary schools to the secondary school ("Transition Plans").

Nid oes unrhyw ddiffiniad o "feeder primary school" (ysgol gynradd sy'n bwydo) at ddibenion adran 198, ond wrth benderfynu a yw ysgol gynradd benodol yn ysgol gynradd sy'n bwydo mewn perthynas ag ysgol uwchradd benodol, rhaid rhoi sylw i ganllawiau a ddyroddir gan y Cynulliad Cenedlaethol, a chaniateir i reoliadau ddarparu bod anghydfodau i'w penderfynu gan y Cynulliad Cenedlaethol (rheoliad 4).

There is no definition of "feeder primary school" for the purposes of section 198, but in determining whether a particular primary school is a feeder primary school in relation to a particular secondary school, regard is to be had to guidance issued by the National Assembly, and regulations may provide for disputes to be determined by the National Assembly (regulation 4).

Caniateir hefyd i reoliadau wneud darpariaeth ynghylch cynlluniau, gan gynnwys darparu ynghylch amseru, cynnwys, adolygu a diwygio.

Regulations may also make provision about plans, including provision about timing, content, review and amendment.

Mae'r Rheoliadau hyn yn gwneud darpariaeth ar gyfer penderfynu anghydfodau gan y Cynulliad Cenedlaethol (rheoliad 4).

These Regulations make provision for the determination of disputes by the National Assembly (regulation 4).

Maent yn cynnwys darpariaethau hefyd ynglŷn â Chynlluniau Pontio, gan gynnwys-

They also contain provisions about Transition Plans, including-

- gofynion ynghylch ffurf a chynnwys y cynlluniau, ac ar gyfer eu cyhoeddi (rheoliad 5 a'r Atodlen)
- gofynion ynghylch pa bryd y mae'n rhaid llunio a chyhoeddi'r cynlluniau cyntaf ac ynghylch y garfan gyntaf o ddisgyblion i'w cynnwys (rheoliad 6)

- requirements as to the form and content of plans, and for their publication (regulation 5 and Schedule)
- requirements as to when the first plans must be drawn up and published and as to the first cohort of pupils to be covered (regulation 6)

- darpariaeth ar gyfer adolygu'r cynlluniau a phan fo'n angenrheidiol neu'n ddymunol, ar gyfer eu diwygio neu eu hamnewid (rheoliad 7)
- darpariaeth ynglŷn â'r modd y mae cynlluniau i'w cyhoeddi (rheoliad 8)
- gofyniad bod copiâu o'r cynlluniau i'w hanfon at yr awdurdod addysg lleol neu'r awdurdodau y mae'r ysgolion yn cael eu cynnal ganddynt ac at unrhyw un sy'n gofyn am gopi (rheoliad 9).
- provision for the review of plans and, where necessary or desirable, for their revision or replacement (regulation 7)
- provision as to the manner in which plans are to be published (regulation 8)
- a requirement for copies of plans to be sent to the local education authority or authorities by which the schools are maintained and to anyone who requests a copy (regulation 9).

2006 Rhif 520 (Cy.64)

ADDYSG, CYMRU

**Rheoliadau Trosglwyddo o'r Ysgol
Gynradd i'r Ysgol Uwchradd
(Cymru) 2006**

Wedi'u gwneud 28 Chwefror 2006

Yn dod i rym 1 Medi 2006

Drwy arfer y pwerau a roddwyd i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan adrannau 198(3) a (210)(7) o Ddeddf Addysg 2002(1), mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

Enwi a chychwyn

1. Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Trosglwyddo o'r Ysgol Gynradd i'r Ysgol Uwchradd (Cymru) 2006 a deuant i rym ar 1 Medi 2006.

Dehongli

2.-(1) Yn y Rheoliadau hyn-

ystyr "Blwyddyn 6" ("*Year 6*") yw'r grŵp blwyddyn o ddisgyblion ysgol gynradd y disgwylir i'r cyfan neu'r mwyafrif o'r disgyblion ynddi drosglwyddo i ysgol uwchradd ar ddechrau'r flwyddyn ysgol ganlynol;

ystyr "blwyddyn ysgol" ("*school year*") yw'r cyfnod sy'n dechrau gyda'r tymor ysgol cyntaf i ddechrau ar ôl Gorffennaf ac sy'n dod i ben ar ddechrau'r tymor cyntaf o'r fath sy'n dechrau ar ôl y Gorffennaf canlynol;

ystyr "Cynllun Pontio" ("*Transition Plan*") yw cynllun o'r math y cyfeirir ato yn adran 198(1) o Ddeddf 2002 a rheoliad 3(2);

ystyr "Cynulliad Cenedlaethol" ("*National Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

ystyr "Deddf 2002" ("*the 2002 Act*") yw Deddf Addysg 2002;

2006 No. 520 (W.64)

EDUCATION, WALES

**The Transition from Primary to
Secondary School (Wales)
Regulations 2006**

Made 28 February 2006

Coming into force 1 September 2006

In exercise of the powers conferred on the National Assembly for Wales by sections 198(3) and 210(7) of the Education Act 2002(1), the National Assembly for Wales hereby makes the following Regulations:

Title and commencement

1. The title of these Regulations is the Transition from Primary to Secondary School (Wales) Regulations 2006 and they come into force on 1 September 2006.

Interpretation

2.-(1) In these Regulations-

"the 2002 Act" ("*Deddf 2002*") means the Education Act 2002;

"National Assembly" ("*Cynulliad Cenedlaethol*") means the National Assembly for Wales;

"school year" ("*blwyddyn ysgol*") means the period beginning with the first school term to begin after July and ending with the beginning of the first such term to begin after the following July;

"Transition Plan" ("*Cynllun Pontio*") means a plan of the kind referred to in section 198(1) of the 2002 Act and regulation 3(2).

"Year 6" ("*Blwyddyn 6*") means the pupil year group of a primary school all or the majority of the pupils in which are expected to transfer to secondary school at the beginning of the following school year;

ac mae cyfeiriadau at gyhoeddi Cynllun Pontio (gan gynnwys cynllun diwygiedig) neu ddatganiad o'r math y cyfeirir ato yn rheoliad 7(6) yn gyfeiriadau at gyhoeddi'r cynllun neu'r datganiad yn unol â rheoliad 8.

Cymhwyso'r Rheoliadau

3.-(1) Dim ond mewn perthynas ag ysgolion y mae Cynlluniau Pontio yn ofynnol ar eu cyfer y mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys.

(2) At ddibenion paragraff (1), mae Cynlluniau Pontio'n ofynnol ar gyfer pob ysgol uwchradd a gynhelir gan awdurdod addysg lleol yng Nghymru (neu sy'n dod o fewn dosbarth penodedig ar ysgol o'r fath), ac ar gyfer pob un o'r ysgolion cynradd sy'n ei bwydo ac a gynhelir gan yr awdurdod hwnnw, ac mae'n ofynnol i gorff llywodraethu pob un o'r ysgolion uwchradd a chynradd hynny, yn rhinwedd gofyniad a osodwyd gan y Cynulliad Cenedlaethol o dan adran 198(1) o Ddeddf 2002, lunio cynlluniau ar y cyd i hwyluso'r broses o drosglwyddo o'r ysgol gynradd i'r ysgol uwchradd ddisgyblion yn yr ysgolion cynradd hynny sy'n cael eu derbyn i'r ysgol uwchradd.

Anghydfodau ynghylch a yw ysgol yn ysgol gynradd sy'n bwydo

4. At ddibenion adran 198 o Ddeddf 2002, mae unrhyw anghydfod ynghylch a yw ysgol benodol i'w hystyried yn ysgol gynradd sy'n bwydo mewn perthynas ag ysgol uwchradd benodol i'w benderfynu gan y Cynulliad Cenedlaethol.

Ffur a chynnwys Cynlluniau Pontio a chyhoeddi'r Cynlluniau hynny

5.-(1) Mae Cynllun Pontio unigol i'w lunio ar gyfer ysgol uwchradd a'r ysgolion cynradd sy'n ei bwydo, ond caiff gynnwys darpariaeth ar gyfer unrhyw un ysgol gynradd sy'n bwydo neu ar gyfer mwy ohonynt a honno'n ddarpariaeth sy'n wahanol i'r ddarpariaeth ar gyfer yr ysgol gynradd arall, neu'r ysgolion cynradd eraill, sy'n bwydo.

(2) Rhaid i Gynlluniau Pontio fod yn ysgrifenedig.

(3) Rhaid i bob cynllun esbonio'n gryno effaith adran 198 o Ddeddf 2002 (ac, yn benodol, diben Cynllun Pontio).

(4) Rhaid i bob cynllun ddatgan ei fod wedi'i lunio ar y cyd gan gorff llywodraethu'r ysgol uwchradd o dan sylw a chyrrff llywodraethu'r ysgolion cynradd sy'n ei bwydo, a rhaid iddo ddatgan enwau'r holl ysgolion.

(5) Rhaid i bob cynllun nodi'r garfan gyntaf o ddisgyblion y mae'n gymwys iddi drwy gyfeirio at y flwyddyn ysgol y symudodd y disgyblion cyntaf hynny ar ei dechrau i fyny i Flwyddyn 6 yn eu hysgol gynradd.

and references to the publication of a Transition Plan (including an amended plan) or of a statement of the kind referred to in regulation 7(6) are to the publication of the plan or statement in accordance with regulation 8.

Application of the Regulations

3.-(1) These Regulations apply only in relation to schools for which Transition Plans are required.

(2) For the purposes of paragraph (1), Transition Plans are required for each secondary school maintained by a local education authority in Wales (or which falls within a specified class of such a school), and for each of its feeder primary schools maintained by such an authority, the governing bodies of which are, by virtue of a requirement imposed by the National Assembly under section 198(1) of the 2002 Act, required jointly to draw up plans to facilitate the transition from primary school to secondary school of pupils at those primary schools who are admitted to the secondary school.

Disputes as to whether a school is a feeder primary school

4. Any dispute as to whether, for the purposes of section 198 of the 2002 Act, a particular school is to be regarded as a feeder primary school in relation to a particular secondary school is to be determined by the National Assembly.

Form, content and publication of Transition Plans

5.-(1) A single Transition Plan is to be drawn up in respect of a secondary school and its feeder primary schools, but it may contain provision for any one or more feeder primary schools which is different from the provision for the other feeder primary school or schools.

(2) Transition Plans must be in writing.

(3) Each plan must briefly explain the effect of section 198 of the 2002 Act (and, in particular, the purpose of a Transition Plan).

(4) Each plan must state that it was jointly drawn up by the governing body of the secondary school concerned and the governing bodies of its feeder primary schools, and must state the names of all the schools.

(5) Each plan must indicate the first pupil cohort to which it applies by reference to the school year at the beginning of which those first pupils moved up to Year 6 in their primary school.

(6) Rhaid i bob cynllun gael ei gyhoeddi a rhaid iddo ddatgan y dyddiad y cafodd ei gyhoeddi.

(7) Rhaid i Gynlluniau Pontio ymdrin (o leiaf) â'r materion a bennir yn yr Atodlen.

(8) Yn y rheoliad hwn, mae cyfeiriadau at gynllun yn cynnwys cyfeiriadau at gynllun diwygiedig.

Paratoi'r Cynlluniau Pontio cyntaf a'u cyhoeddi

6.-(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (4), rhaid i'r Cynllun Pontio cyntaf ar gyfer ysgol uwchradd a phob ysgol gynradd sy'n bwydo'r ysgol uwchradd honno gael ei gyhoeddi ar neu cyn dechrau'r flwyddyn ysgol ar gyfer cyhoeddi.

(2) Yn y rheoliad hwn, ystyr "y flwyddyn ysgol ar gyfer cyhoeddi" yw blwyddyn ysgol yr ysgol uwchradd yn union ar ôl yr un y trosglwyddodd disgyblion yr ysgolion cynradd sy'n bwydo ar ei dechrau am y tro cyntaf i'r ysgol uwchradd o'r ysgolion hynny (fel ysgolion cynradd sy'n bwydo), neu flwyddyn ysgol 2007/2008 (p'un bynnag yw'r diweddaraf).

(3) Y disgyblion cyntaf y mae Cynllun Pontio yn gymwys iddynt yw'r disgyblion hynny, o bob ysgol gynradd sy'n bwydo, sy'n disgwyl trosglwyddo o'r ysgol gynradd sy'n bwydo i'r ysgol uwchradd ym flwyddyn ysgol yr ysgol uwchradd yn union ar ôl y flwyddyn ysgol ar gyfer cyhoeddi.

(4) Nid yw'r rheoliad hwn yn gymwys pan fo Cynllun Pontio eisoes mewn bod ar gyfer ysgol uwchradd ac ysgol gynradd neu ysgolion cynradd sydd eisoes yn bwydo i'r ysgol uwchradd honno a hwnnw'n gynllun sydd i'w adolygu o dan reoliad 7(1)(a) (ar ôl i "ysgol gynradd newydd" ddod yn ysgol gynradd sy'n bwydo i'r ysgol uwchradd honno).

(5) Rhaid i'r gwaith o lunio Cynllun Pontio cyntaf ddechrau mewn da bryd i'r cynllun gael ei gyhoeddi ar y dyddiad y mae'n ofynnol ei gyhoeddi o dan y rheoliad hwn.

Adolygu Cynlluniau Pontio

7.-(1) Rhaid i Gynllun Pontio gael ei adolygu-

- (a) os daw ysgol gynradd ("yr ysgol gynradd newydd") yn ysgol gynradd sy'n bwydo i ysgol uwchradd y mae ganddi eisoes un neu ragor o ysgolion cynradd sy'n ei bwydo;
- (b) os yw cyrff llywodraethu pob un o'r ysgolion o dan sylw o'r farn y gallai fod yn angenrheidiol neu'n ddymunol i adolygiadau gael eu gwneud; ac
- (c) sut bynnag cyn diwedd y cyfnod o dair blynedd gan ddechrau ar y dyddiad y cafodd y Cynllun Pontio cyntaf ei gyhoeddi ac (yn

(6) Each plan must be published and must state the date on which it was published.

(7) Transition Plans must (as a minimum) deal with the matters specified in the Schedule.

(8) In this regulation, references to a plan include references to a revised plan.

Preparation and publication of first Transition Plans

6.-(1) Subject to paragraph (4), the first Transition Plan for a secondary school and each feeder primary school of that secondary school must be published on or before the beginning of the publication school year.

(2) In this regulation, "the publication school year" means the school year of the secondary school immediately following the one at the beginning of which pupils of the feeder primary schools first transferred to the secondary school from those schools (as feeder primary schools), or the 2007/2008 school year (whichever is the later).

(3) The first pupils to which a first Transition Plan applies are those pupils of each feeder primary school who expect to transfer from the feeder primary school to the secondary school in the school year of the secondary school immediately following the publication school year.

(4) This regulation does not apply where there is already a Transition Plan for a secondary school and an existing feeder primary school or schools of that secondary school which falls to be reviewed under regulation 7(1)(a) (following a "new primary school" becoming a feeder primary school of that secondary school).

(5) Work on drawing up a first Transition Plan must begin in sufficient time for the plan to be published on the date on which it is required to be published under this regulation.

Review of Transition Plans

7.-(1) A Transition Plan must be reviewed-

- (a) if a primary school ("the new primary school") becomes a feeder primary school of a secondary school which already has one or more feeder primary schools;
- (b) if the governing bodies of all of the schools concerned consider that it might be necessary or desirable for revisions to be made; and
- (c) in any event before the expiration of the period of three years beginning on the date on which the first Transition Plan was published and

ddarostyngedig i baragraff (14)) bob tair blynedd ar ôl hynny.

(2) Diben adolygiad o dan is-baragraff (a) o baragraff (1) yw bod cyrff llywodraethu'r ysgolion a luniodd y Cynllun Pontio cyfredol a chorff llywodraethu'r ysgol gynradd newydd, ar ôl cydadolygu'r Cynllun Pontio cyfredol a phwyso a mesur pa ddiwygiadau y mae'n angenrheidiol neu'n ddymunol eu gwneud iddo, yn llunio ar y cyd Gynllun Pontio diwygiedig neu newydd gan roi sylw, yn benodol, i farn corff llywodraethu'r ysgol gynradd newydd ar yr hyn y dylai'r cynllun ei gynnwys.

(3) Diben adolygiad o dan is-baragraff (b) neu (c) o baragraff (1) yw bod cyrff llywodraethu'r ysgolion a luniodd y Cynllun Pontio cyfredol yn pwyso a mesur a yw'n angenrheidiol neu'n ddymunol adolygu'r cynllun ac, os bernir ei bod yn angenrheidiol neu'n ddymunol ei ddiwygio, eu bod yn llunio ar y cyd Gynllun Pontio diwygiedig neu newydd.

(4) Caniateir i gynllun sydd wedi'i adolygu o dan baragraff (1)(b) gael ei adolygu ymhellach o dan y paragraff hwnnw.

(5) Yn dilyn adolygiad o dan baragraff (1)(a) rhaid adolygu'r Cynllun Pontio cyfredol neu lunio Cynllun Pontio newydd.

(6) Os yw'r cyrff llywodraethu, yn sgil adolygiad o dan baragraff (1)(b) neu (c), yn penderfynu peidio ag adolygu (neu amnewid) y Cynllun Pontio cyfredol, rhaid iddynt gyhoeddi datganiad sy'n cofnodi'r penderfyniad hwnnw ac yn rhoi rhesymau cryno drosto ("Datganiad")

(7) Yn achos adolygiad o dan baragraff (1)(a), rhaid i'r Cynllun Pontio newydd (neu ddiwygiedig) gael ei gyhoeddi ar ddechrau'r flwyddyn ysgol ar gyfer cyhoeddi neu cyn hynny, a rhaid i'r adolygiad ddechrau mewn da bryd i'r gofyniad hwnnw gael ei fodloni.

(8) Ym mharagraff (7), ystyr "y flwyddyn ysgol ar gyfer cyhoeddi" yw blwyddyn ysgol yr ysgol uwchradd yn union ar ôl y flwyddyn y trosglwyddodd disgyblion cyntaf yr ysgol gynradd newydd (fel ysgol gynradd sy'n bwydo) ar ei dechrau i'r ysgol uwchradd.

(9) Yn achos adolygiad o dan baragraff (1)(a), y disgyblion cyntaf o'r ysgol gynradd newydd y mae'r Cynllun Pontio newydd neu ddiwygiedig yn gymwys iddi yw'r disgyblion hynny sy'n disgwyl trosglwyddo i'r ysgol uwchradd ym mlwyddyn ysgol yr ysgol uwchradd yn union ar ôl y flwyddyn ysgol ar gyfer cyhoeddi.

(10) Yn achos adolygiad o dan baragraff (1)(b), rhaid i'r Cynllun Pontio newydd (neu ddiwygiedig) neu'r Datganiad, yn ôl y digwydd, gael ei gyhoeddi cyn gynted ag y bo'n rhesymol ymarferol.

(11) Yn achos adolygiad o dan baragraff (1)(c), rhaid i'r Cynllun Pontio newydd (neu ddiwygiedig) neu'r

(subject to paragraph (14)) at intervals of three years thereafter.

(2) The purpose of a review under sub-paragraph (a) of paragraph (1) is for the governing bodies of the schools which drew up the current Transition Plan and the governing body of the new primary school, after jointly reviewing the current Transition Plan and considering what revisions it is necessary or desirable to make to it, to jointly draw up a revised or new Transition Plan having regard, in particular, to the views of the governing body of the new primary school on what the plan should contain.

(3) The purpose of a review under sub-paragraph (b) or (c) of paragraph (1) is for the governing bodies of the schools which drew up the current Transition Plan to consider whether it is necessary or desirable to revise the plan and, if it is considered that it is necessary or desirable to revise it, to jointly draw up a revised or new Transition Plan.

(4) A plan which has been reviewed under paragraph (1)(b) may be further reviewed under that paragraph.

(5) Following a review under paragraph (1)(a) the current Transition Plan must be revised or a new Transition Plan drawn up.

(6) If, following a review under paragraph (1)(b) or (c), the governing bodies decide not to revise (or replace) the current Transition Plan, they must publish a statement recording that decision and giving brief reasons for it (a "Statement").

(7) In the case of a review under paragraph (1)(a), the new (or revised) Transition Plan must be published on or before the beginning of the publication school year, and the review must begin in sufficient time for that requirement to be met.

(8) In paragraph (7), "the publication school year" means the school year of the secondary school immediately following the one at the beginning of which the first pupils of the new primary school (as a feeder primary school) transferred to the secondary school.

(9) In the case of a review under paragraph (1)(a), the first pupils of the new primary school to which the new or revised Transition Plan applies are those pupils who expect to transfer to the secondary school in the school year of the secondary school immediately following the publication school year.

(10) In the case of a review under paragraph (1)(b), the new (or revised) Transition Plan or Statement, as the case may be, must be published as soon as reasonably practicable.

(11) In the case of a review under paragraph (1)(c), the new (or revised) Transition Plan or Statement, as

Datganiad, yn ôl y digwydd, gael ei gyhoeddi ar ddiwedd neu cyn y cyfnod o dair blynedd sy'n dechrau ar y dyddiad y cyhoeddwyd y Cynllun Pontio cyfredol, a rhaid i'r adolygiad ddechrau mewn da bryd i'r gofyniad hwnnw gael ei fodloni.

(12) Yn y rheoliad hwn ystyr "y Cynllun Pontio cyfredol" yw'r Cynllun Pontio sy'n gyfredol adeg yr adolygiad.

(13) Yn y Rheoliad hwn ac yn rheoliad 8 mae i'r gair "Datganiad" yr ystyr sydd iddo ym mharagraff (6) o'r rheoliad hwn.

(14) Pan fo Cynllun Pontio yn cael ei ddiwygio neu ei amnewid ar ôl adolygiad o dan is-baragraff (a) neu (b) o baragraff (1), bydd y cyfnodau o dair blynedd rhwng adolygiadau, sef y cyfnodau y cyfeiriwyd atynt yn is-baragraff (c) o'r paragraff hwnnw, yn rhedeg o hyn ymlaen o'r dyddiad y cyhoeddwyd y Cynllun diwygiedig neu newydd.

Dull cyhoeddi Cynlluniau Pontio a darparu copïau

8.-(1) At ddibenion y Rheoliadau hyn, mae Cynllun Pontio neu Ddatganiad yn cael ei gyhoeddi wrth iddo gael ei roi ar gael yn yr ysgol uwchradd a'r ysgolion cynradd sy'n ei bwydo, sef yr ysgolion y mae'r Cynllun neu'r datganiad hwnnw yn ymwneud â hwy, gan gyrff llywodraethu'r ysgolion hynny i'w archwilio yn yr ysgolion.

(2) Yn y rheoliad hwn mae "Cynllun Pontio" yn cynnwys Cynllun diwygiedig o'r fath.

9.-(1) Rhaid i gorff llywodraethu yr ysgol uwchradd ddarparu copi o'r Cynllun Pontio i'r awdurdod addysg lleol y mae'r ysgol uwchradd a'r ysgolion cynradd sy'n bwydo yn cael eu cynnal ganddo neu, os ydynt yn cael eu cynnal gan ddau awdurdod addysg lleol gwahanol neu fwy, i bob un neu i'r cyfan ohonynt.

(2) Rhaid i gorff llywodraethu yr ysgol uwchradd neu gorff llywodraethu'r ysgol gynradd sy'n bwydo, yn ôl y digwydd, ddarparu copi o'r Cynllun Pontio i unrhyw berson sy'n gofyn i'r corff llywodraethu hwnnw am gopi, a chaniateir i'r corff llywodraethu hwnnw godi ffi am unrhyw gopi o'r cynllun a ddarperir ganddo o dan y paragraff hwn (a honno'n ffi nad yw'n fwy na chost ei ddarparu).

(3) Yn y rheoliad hwn mae "Cynllun Pontio" yn cynnwys cynllun diwygiedig.

the case may be, must be published on or before the expiration of the period of three years beginning on the date on which the current Transition Plan was published, and the review must begin in sufficient time for that requirement to be met.

(12) In this regulation "the current Transition Plan" means the Transition Plan current at the time of the review.

(13) In this Regulation and regulation 8, "Statement" has the meaning given in paragraph (6) of this regulation.

(14) Where a Transition Plan is revised or replaced following a review under sub-paragraph (a) or (b) of paragraph (1), the three year intervals for review referred to in sub-paragraph (c) of that paragraph will henceforth run from the date on which the revised or new Plan is published.

Method of publication of Transition Plans and provision of copies

8.-(1) For the purposes of these Regulations, a Transition Plan or Statement is published by its being made available at the secondary school and feeder primary schools to which it relates by the governing bodies of those schools for inspection at the schools.

(2) In this regulation "Transition Plan" includes a revised such plan.

9.-(1) The governing body of the secondary school must furnish a copy of the Transition Plan to the local education authority by which the secondary school and feeder primary schools are maintained or, if they are maintained by two or more different local education authorities, to each or all of them.

(2) A copy of the Transition Plan must be furnished by the governing body of the secondary school or feeder primary school, as the case may be, to any person from whom a request for a copy is received by that governing body, and they may charge a fee for any copy of the plan furnished by them under this paragraph (not exceeding the cost of supply).

(3) In this regulation, "Transition Plan" includes a revised plan.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(1)

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(1)

28 Chwefror 2006

28 February 2006

D. Elis-Thomas

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

YR ATODLEN

SCHEDULE

Rheoliad 5(7)

Materion y mae'n rhaid ymdrin â hwy mewn Cytundebau Pontio

1. Y cynigion cyffredinol ar gyfer rheoli a chydrefnu trosglwyddiad disgyblion o'r ysgolion cynradd sy'n bwydo i'r ysgol uwchradd.
2. Disgrifiad o sut y caiff parhad wrth gynllunio cwricwlwm ei sicrhau yn y trosglwyddiad o'r ysgolion cynradd sy'n bwydo i'r ysgol uwchradd.
3. Disgrifiad o sut y caiff parhad mewn dulliau addysgu a dysgu ei sicrhau yn ystod y trosglwyddiad.
4. Disgrifiad o sut y caiff cysondeb wrth asesu, monitro ac olrhain cynnydd disgyblion ei sicrhau yn ystod y trosglwyddiad.
5. Y trefniadau ar gyfer adolygu a monitro'r cynllun er mwyn asesu ei effaith ar y safonau a gyrhaeddir gan ddisgyblion sy'n cael eu derbyn i'r ysgol uwchradd, ac ar gyfer ystyried sut y gellir rheoli'r broses drosglwyddo yn well.

Regulation 5(7)

Matters which must be dealt with in Transition Agreements

1. The proposals generally for managing and co-ordinating the transition of pupils from the feeder primary schools to the secondary school.
2. A description of how continuity of curriculum planning will be achieved in the transition from the feeder primary schools to the secondary school.
3. A description of how continuity in teaching and learning methods will be achieved in the transition.
4. A description of how consistency in the assessment, monitoring and tracking of pupils' progress will be achieved in the transition.
5. The arrangements for reviewing and monitoring the plan for the purpose of assessing the impact it has had on standards achieved by pupils who are admitted to the secondary school, and considering how the transition process might be better managed.

OFFERYNNAU STATUDOL

2006 Rhif 520 (Cy.64)

ADDYSG, CYMRU

Rheoliadau Pontio Rhwng yr Ysgol
Gynradd a'r Ysgol Uwchradd
(Cymru) 2006

STATUTORY INSTRUMENTS

2006 No. 520 (W.64)

EDUCATION, WALES

The Transition from Primary to
Secondary School (Wales)
Regulations 2006

© Hawlfraint y Goron 2006

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2006

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£3.00

W266/03/06

ON